



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สเปน	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวันที่	๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	กฎหมายว่าด้วยไรเดอร์ ^๑		

กฎหมายว่าด้วยไรเดอร์เกิดขึ้นแล้ว เกิดการเปลี่ยนแปลงใดต่อไรเดอร์จากกฎหมายฉบับนี้



ไรเดอร์จำนวนมากออกมาประท้วงที่เมืองวาเลนเซีย (ที่มา: EUROPA PRESS)

เมื่อวันอังคารที่ ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๔ คณะรัฐมนตรีของสเปนเห็นชอบกฎหมายฉบับใหม่ที่มีชื่อว่า กฎหมายว่าด้วยไรเดอร์ หลังจากที่ได้เจรจาทันทีกับสหภาพแรงงานและนายจ้างเป็นเวลานานเกือบ ๖ เดือน จนได้ฉันทามติในเดือนมีนาคม ๒๕๖๔ ถือได้ว่ากฎหมายฉบับนี้ใช้เวลาการเจรจานานกว่าที่ประมาณการไว้และถือเป็นข้อตกลงที่เจรจาทันทีได้ยากที่สุดสำหรับทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องในช่วงหนึ่งปีครึ่งที่ผ่านมา ส่งผลให้ต้องยกเลิกสัญญาทางสังคม ๗ ฉบับ อย่างไรก็ตาม ยังคงต้องใช้เวลามากกว่าร่างกฎหมายฉบับนี้จะเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ซึ่งหากจะประกาศใช้กฎหมายฉบับนี้เป็นพระราชกฤษฎีกา ต้องผ่านการพิจารณาจากสภาผู้แทนราษฎรด้วยเช่นกัน

กฎหมายว่าด้วยไรเดอร์มีวัตถุประสงค์ที่จะแก้ไขข้อกังขาเกี่ยวกับภาพลักษณ์ของไรเดอร์ที่เห็นได้ตามท้องถนนในหลายเมืองของประเทศสเปนมานานหลายปีที่ว่า ไรเดอร์เป็นลูกจ้างได้รับเงินเดือนหรือถือเป็นอาชีพอิสระ ทั้งนี้ สำนักงานตรวจสอบแรงงานและประกันสังคมมีความชัดเจนในเรื่องดังกล่าวมาตั้งแต่แรกว่า ไรเดอร์ถือเป็นลูกจ้างที่ได้รับเงินเดือน และแพลตฟอร์มดิจิทัลของการจัดส่งสินค้าเหล่านี้ฉ้อโกงโดยใส่ข้อมูลในฐานข้อมูลว่า ไรเดอร์เป็นอาชีพอิสระ ศาลฎีกาจึงได้ทำงานร่วมกับสำนักงานตรวจสอบฯ เรื่องสถานภาพการจ้างงานของไรเดอร์ในเดือนกันยายน ๒๕๖๓ นอกจากนี้ การเจรจาร่วมกันระหว่างภาคส่วนต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง

^๑ ไรเดอร์ แปลว่า ผู้ขี่ ในที่นี้หมายถึง พนักงานส่งสินค้าตามบ้านเรือนที่ใช้มอเตอร์ไซด์หรือจักรยานในการทำงาน ตามคำสั่งซื้อทางแอปพลิเคชันส่งสินค้า เช่น ไรเดอร์ของ ฟู้ดแพนด้า โลว์แมน หรือแกร็บ ในประเทศไทย

ยังได้กำหนดข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับผลกระทบด้านแรงงานตามข้อมูลอัลกอริทึม^๒ ถือเป็น การพยายามตอบ คำถามที่เกิดขึ้นในสังคมผ่านทางกฎหมายว่าด้วยไรเดอร์ฉบับนี้

กฎหมายฉบับใหม่นี้จะเปลี่ยนไรเดอร์ให้เป็นผู้จ้างรับเงินเดือนหรือไม่ กฎหมายฉบับนี้ผ่านความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีในวันอังคารที่ ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๔ ไม่ได้รวมถึงการเปลี่ยนแปลงทางกฎหมายต่อ สถานภาพของไรเดอร์ ซึ่งตามคำตัดสินของศาลฎีกาเมื่อเดือนกันยายน ๒๕๖๓ ไรเดอร์จะถือเป็นลูกจ้างที่รับ เงินเดือนจากบริษัท ดังนั้น สิ่งที่เกิดขึ้นในขณะนี้คือ การชี้แจงสถานภาพของไรเดอร์ที่เกิดขึ้นมาโดยตลอดเพื่อ หลีกเลี่ยงข้อกังขาที่เกิดขึ้นจากคำพิพากษาของศาล

ทั้งนี้ จากการทำข้อตกลงระหว่างกระทรวงแรงงานและเศรษฐกิจเพื่อสังคม สหภาพแรงงานทั่วไป (Unión General de Trabajadores: UGT) สหภาพแรงงาน (Comisiones Obreras: CC.OO.) ประชามหาพันธ์องค์กร ผู้ประกอบการสเปน (Confederación Española de Organizaciones Empresariales: CEOE) และประชามหาพันธ์กิจการขนาดเล็กและขนาดกลาง (Confederación Española de la Pequeña y Mediana Empresa: CEPYME) มีสิ่งที่เพิ่มขึ้นมา คือ ข้อเสนอพื้นฐานด้านการทำงานของไรเดอร์ ซึ่งหมายถึง ไรเดอร์จะได้รับการ พิจารณาให้เป็นผู้จ้างที่ได้รับเงินเดือน

กฎหมายฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้โดยเร็วหรือไม่ ต้องใช้เวลาถึง ๓ เดือนนับตั้งแต่วันที่ประกาศกฎหมาย ว่าด้วยไรเดอร์ในราชกิจจานุเบกษาจนถึงวันที่มีผลบังคับใช้ ซึ่งจะช่วยให้บริษัทของไรเดอร์มีเวลาปรับตัวให้ สอดคล้องกับกฎหมายใหม่ได้นานขึ้น

กฎหมายว่าด้วยไรเดอร์จะส่งผลกระทบต่อภาคส่วนใดบ้าง พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยไรเดอร์จะส่งผล กระทบแต่เฉพาะไรเดอร์ของแพลตฟอร์มจัดส่งสินค้า เช่น โกลโอบ (Glovo) เดลิเวอรู (Deliveroo) หรืออูเบอร์อีทส์ (UberEats) เท่านั้น แต่ไม่ส่งผลกระทบต่อไรเดอร์จากแพลตฟอร์มดิจิทัลแบบอื่น ถือเป็นหนึ่งในประเด็นเจรจาที่เกิดขึ้น และเป็นหนึ่งในข้อเรียกร้องเบื้องต้นของสหภาพแรงงาน ซึ่งในที่สุด สมาพันธ์องค์กรผู้ประกอบการสเปนยอมรับ ข้อตกลงที่เกิดขึ้นโดยจำกัดการใช้งานแอปพลิเคชันของตนแต่เฉพาะในการจัดส่งสินค้าเท่านั้น

นอกจากนี้ ยังพบว่า ไม่มีแพลตฟอร์มดิจิทัลแบบอื่นใดที่ใส่ข้อมูลสถานภาพไรเดอร์เป็นเท็จในฐานข้อมูล ของสำนักงานตรวจสอบแรงงานและประกันสังคมในช่วงหลายปีที่ผ่านมา โดยต่างปฏิบัติตามแนวทางของภาครัฐ และศาลจนถึงปัจจุบัน

บริษัทต่าง ๆ จะต้องให้ข้อมูลอัลกอริทึมทั้งหมดแก่คณะกรรมการหรือไม่ ทั้งนี้ พระราชกฤษฎีกาว่า ด้วยไรเดอร์ที่มาจากการตกลงกับตัวแทนภาคสังคมต่างๆ ได้กำหนดให้บริษัทต้องส่งมอบสมการและชุดคำสั่งที่ อัลกอริทึมและปัญญาประดิษฐ์ใช้คำนวณ ที่มีผลต่อโครงสร้างการทำงาน การตัดสินใจจ้างหรือเลิกจ้างพนักงาน และประเด็นที่เกี่ยวข้องกับสภาพการทำงาน

บริษัทใดจะได้รับผลกระทบจากการให้ข้อมูลอัลกอริทึมแก่คณะกรรมการ คำตอบคือ ทุกบริษัทที่ใช้ แพลตฟอร์มดำเนินการ ต้องให้ข้อมูลอัลกอริทึมแก่คณะกรรมการ ไม่ว่าจะบริษัทที่ไม่ได้ใช้เทคโนโลยี

^๒ อัลกอริทึม (ตามศัพท์บัญญัติของราชบัณฑิตยสถาน) หมายถึง ขั้นตอนวิธีการแก้ปัญหาเชิงคำนวณด้วยคอมพิวเตอร์

แบบใหม่หรือแพลตฟอร์มดิจิทัล ทั้งนี้ กฎหมายว่าด้วยไรเตอร์ฉบับนี้จะมีผลต่อทุกบริษัทไม่ว่าจะใช้แพลตฟอร์มการจัดส่งสินค้าแบบใดก็ตาม

ประเทศสเปนเป็นผู้บุกเบิกเรื่องกฎหมายว่าด้วยไรเตอร์หรือไม่ ประเทศสเปนถือเป็นผู้นำเรื่องกฎหมายว่าด้วยไรเตอร์ในทวีปยุโรป ซึ่งจนถึงขณะนี้ยังไม่มีประเทศใดออกกฎหมายควบคุมผลกระทบด้านแรงงานตามข้อมูลอัลกอริทึม และไม่มีการดำเนินการตามข้อตกลงของตัวแทนทางภาคสังคม ตามที่องค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ได้เสนอแนะไว้

รัฐบาลสเปนรับประกันสิทธิแรงงานของไรเตอร์ผ่านทางแพลตฟอร์มดิจิทัล



นางโยลันดา เดียซ ในระหว่างให้การแถลงข่าวหลังจากการประชุมคณะรัฐมนตรี
(ที่มา : ข่าวทำเนียบนายกรัฐมนตรี/Borja Puig de la Bellacasa)

เมื่อวันอังคารที่ ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๔ คณะรัฐมนตรีสเปนเห็นชอบร่างกฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญที่รับประกันสิทธิแรงงานของผู้ที่ทำงานจัดส่งสินค้าโดยใช้แพลตฟอร์มดิจิทัล หลังจากการตกลงระหว่างกระทรวงแรงงานและเศรษฐกิจเพื่อสังคม สหภาพแรงงานและนายจ้าง

นางโยลันดา เดียซ (Yolanda Diaz) รองนายกรัฐมนตรีคนที่สามและรัฐมนตรีกระทรวงแรงงานและเศรษฐกิจเพื่อสังคม ได้อธิบายว่า กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ ฉบับใหม่นี้ปรับแก้กฎหมายแรงงานที่มีอยู่แต่เดิม และกำหนดให้ไรเตอร์ที่ทำงานจัดส่งสินค้า หรือผู้ที่จัดส่งสินค้าผ่านทางแพลตฟอร์มดิจิทัล ถือเป็นลูกจ้างบริษัท ย่อมได้รับการคุ้มครองสิทธิตามกฎหมายและสหภาพแรงงานของตน โดยได้รับค่าตอบแทนและเงินเดือนจากบริษัท

ร่างกฎหมายฉบับนี้ยังได้ระบุด้วยว่า ทางบริษัทต้องแจ้งตัวแทนของลูกจ้างของบริษัทถึงสภาพแวดล้อมของการทำงานแบบดิจิทัล เกี่ยวกับระเบียบการทำงานที่ใช้อัลกอริทึมหรือระบบปัญญาประดิษฐ์ ที่ส่งผลกระทบต่อตัดสินใจที่อาจส่งผลกระทบต่อสภาพการทำงาน การเข้าถึงระบบและการรับประกันการทำงานของลูกจ้างได้

ดังนั้น รัฐมนตรีกระทรวงแรงงานและเศรษฐกิจเพื่อสังคมจึงได้ประกาศจัดตั้งกลุ่มผู้เชี่ยวชาญที่จะศึกษาการใช้ระบบปัญญาประดิษฐ์และอัลกอริทึมที่เกี่ยวข้องกับลูกจ้างเพื่อหลีกเลี่ยงอคติที่อาจเกิดขึ้น โดยลูกจ้างย่อมมีสิทธิที่จะรับรู้เหตุผลเบื้องหลังการตัดสินใจในเชิงธุรกิจของนายจ้าง

รัฐมนตรีกระทรวงแรงงานฯ ยังได้ย้ำว่า ภายใต้กฎหมายฉบับนี้ รัฐบาลสเปนยอมรับการเปลี่ยนแปลงทางเทคโนโลยีโดยปราศจากความกลัว เพื่อปกป้องสิทธิของกลุ่มคนที่มีความเปราะบางที่สุดในสังคม และถือเป็นรัฐบาลแห่งการเปลี่ยนผ่านทางเทคโนโลยี โดยประเทศสเปนนั้นถือเป็นแนวหน้าในด้านนิติบัญญัติระหว่างประเทศว่าด้วยกฎหมายเกี่ยวกับไรเดอร์ ซึ่งหมายถึง ยังไม่มีประเทศใดในโลกกล้าที่จะออกกฎหมายเกี่ยวกับปัญหาของไรเดอร์เช่นนี้

ทั้งนี้ รัฐมนตรีกระทรวงแรงงานฯ ได้ขอบคุณหน่วยงานต่าง ๆ ทางสังคมที่สนับสนุนและให้ความร่วมมือเพื่อให้เกิดข้อตกลงระหว่างภาคส่วนที่เกี่ยวข้องต่อประเด็นปัญหาไรเดอร์ที่ซับซ้อน และยังได้ยกย่องการทำงานของสำนักงานตรวจสอบแรงงานและประกันสังคมที่สามารถทำให้ไรเดอร์จำนวน ๑๖,๗๙๔ คน กลายเป็นลูกจ้างที่ได้รับเงินเดือน ซึ่งเป็นภาคส่วนที่ส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจของประเทศในด้านของรายได้ทางสังคม คิดเป็นจำนวนถึง ๒๙ ล้านยูโร

ที่มาของข่าว :	https://elpais.com/economia/2021-05-11/llega-la-ley-de-los-repartidores-pasan-a-ser-asalariados-ya.html https://www.lamoncloa.gob.es/consejodeministros/resumenes/Paginas/2021/110521-cministros.aspx
วันที่พิมพ์ :	๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสเปนและประเทศที่ใช้ภาษาสเปน จากเว็บไซต์ elpais.es
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์เกี่ยวกับสหภาพแรงงานและสมาพันธ์ที่เกี่ยวข้องกับการจ้างงานของสเปน เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาสเปนเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลคำศัพท์ออนไลน์ จากภาษาสเปนเป็นภาษาอังกฤษ และจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รักษ์พลเมือง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๒๐-๒๑/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ